



**Международный пакт  
о гражданских и политических  
правах**

Distr.: General  
22 May 2007  
Russian  
Original: English

---

**Комитет по правам человека  
Восемьдесят девятая сессия**

**Краткий отчет о 2430-м заседании,**  
состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, в четверг,  
15 марта 2007 года, в 10 ч. 00 м.

*Председатель:* г-н Ривас Посада

**Содержание**

Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 40 Пакта, и положения в странах *(продолжение)*

*Пятый периодический доклад Чили (продолжение)*

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться *в течение одной недели с момента выпуска этого документа* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на этой сессии будут сведены в один документ, содержащий только исправления, который будет издан вскоре после окончания сессии.



*Заседание открывается в 10 ч. 05 м.*

**Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 40 Пакта, и положения в странах (продолжение)**

*Пятый периодический доклад Чили (продолжение) (CCPR/C/CHL/5; CCPR/C/CHL/Q/5 and Add.1)*

1. По приглашению Председателя члены делегации Чили вновь занимают места за столом Комитета.
2. **Председатель** предлагает делегации рассмотреть любые аспекты, касающиеся вопросов 1–11 перечня тем (CCPR/C/CHL/Q/5), которые были обозначены на предыдущем заседании.
3. **Г-н Гонсалес** (Чили), отвечая на вопрос об обращении в рамках уголовного процесса с инвалидами, говорит, что эта тема касается одной из озбоченностей, которая охватывается предлагаемыми изменениями к статьям, закрепленным в Конституции. В настоящее время разрабатывается законопроект, который будет представлен Конгрессу к концу 2007 года и в котором будет предусмотрено особое обращение с лицами, страдающими умственными расстройствами. В пенитенциарных учреждениях каждого региона будут созданы психиатрические отделения, с тем чтобы определять возможную виновность лиц, предстающих перед судами, и обеспечивать необходимую психиатрическую и психологическую помощь заключенным.
4. **Г-жа Бруно** (Чили), касаясь вопроса о равенстве полов, говорит, что хорошими темпами идет подготовка законопроекта о борьбе с дискриминацией; он предусматривает предупреждение и наказание и установление специальной процедуры обжалования. Кроме того, разрабатывается законопроект о гражданских союзах, предназначенный для решения проблемы однополых супружеских пар. Конституционный акт об образовании также будет изменен, с тем чтобы обеспечить отсутствие гендерной дискриминации в сфере образования. Что касается нового национального института по правам человека, то он был учрежден в соответствии с Парижскими принципами. Это — корпоративное подразделение, обладающее правосубъектностью и собственными активами. Оно конкретно занимается рассмотрением положения с правами

человека в стране, в частности всех аспектов, охватываемых международными договорами, ратифицированными Чили, и обеспечивает соблюдение принципа транспарентности во всех его действиях и рекомендациях. Институт является независимым и подвергается внешнему контролю только в том, что касается использования средств, в связи с чем он обязан представлять отчеты компетентным финансовым и бюджетным комитетам. Семь избираемых членов его Совета управляющих назначаются на шестилетний срок и выбираются деканами правовых факультетов, президентом Республики, двумя палатами Конгресса и старшими официальными должностными лицами, занимающимися вопросами прав человека.

5. **Председатель** спрашивает членов, имеются ли у них какие-либо дополнительные вопросы или замечания.

6. **Г-н О'Флахерти** говорит, что он принял к сведению решительную приверженность правительства делу устранения проблем, прежде всего при помощи законодательства, и надеется, что с учетом его обусловленной этим насыщенной программы, касающейся законодательных актов, нужды наиболее уязвимых групп не будут рассматриваться в последнюю очередь. Что касается обращения с инвалидами, он призывает пересмотреть процедуры недобровольного заключения под стражу и назначения попечителей в свете наилучших международных стандартов, признанных Всемирной организацией здравоохранения. Он приветствует меры, принятые в целях обеспечения защиты от дискриминации по признакам сексуальной ориентации, однако подчеркивает, что такие законодательные действия должны дополняться программами информирования и просвещения общественности.

7. **Г-н Келин** говорит, что было бы полезно получить текст нового законодательства, в частности по терроризму. Он также просит представить информацию о конкретных процедурных правилах для проведения судебных разбирательств в отношении лиц, обвиняемых в совершении террористических актов.

8. **Сэр Найджел Родли** просит объяснить, почему Национальная комиссия по делам политических заключенных и пыткам не может выявить лиц, совершавших пытки, и интересуется, не по этой ли причине Национальной комиссии по установлению

истины и примирению разрешается только заниматься жертвами. Он спрашивает, правильно ли он понимает, что ни по одному из 27 255 дел о пытках, выявленных Комиссией, не было возбуждено ни одного судебного преследования, и являются ли судебные процедуры, необходимые для определения компенсации по таким делам, частью надлежащего правового процесса. Он задает вопрос о том, носит ли приговор о 61-дневном заключении, вынесенный в отношении одного охранника тюрьмы, о котором сообщается в пункте 8 письменных ответов на перечень вопросов (CCPR/C/CHL/Q/5/Add.1), окончательным или он может быть обжалован. Наконец, он выражает озабоченность относительно полномочий судьи на содержание заключенных под стражей без связи с внешним миром на протяжении до 10 дней.

9. **Г-н Санчес-Серро** спрашивает, продолжает ли применяться Закон-декрет об амнистии № 2191 и могут ли гражданские лица преследоваться военными судами. Он ссылается на решение Межамериканского суда по правам человека по делу *Алмонасид Арельяно и других против Чили*, по которому было обнаружено, что закон-декрет не соответствует закону о правах человека. Комитет хотел бы узнать, продолжается ли расследование этого дела и были ли выявлены и наказаны виновные лица.

10. **Г-жа Шане** подчеркивает расплывчатый характер многих ответов делегации, в которых говорится о законопроектах или даже о предварительных проектах законов. Хотя Комитет призывает государства-участники принимать новое законодательство в соответствии с Пактом, он может учитывать лишь действующие законы. Она отмечает, что, как представляется, в Чили законодательный процесс является очень растянутым, и спрашивает, каким образом институциональный процесс принятия законопроекта о брачном режиме мог блокироваться на протяжении 12 лет.

11. **Председатель** предлагает делегации ответить на любые дополнительные вопросы, поставленные членами Комитета.

12. **Г-н Риверос** (Чили), отвечая на вопрос сэра Найджела Родли, говорит, что две упомянутые национальные комиссии не являются судами и поэтому от них не требуется определять обязанности.

13. **Г-н Кинтана** (Чили) указывает, что цель Комиссии по вопросам пыток фактически заключается

в выявлении жертв для получения компенсации. Судебное расследование дел о пытках является частью общего процесса, более конкретная информация о котором будет в скором времени представлена Комитету.

14. **Г-н Гонсалес** (Чили), отвечая на вопрос, касающийся вынесения приговора тюремному охраннику в форме заключения на 61 день, говорит, что этот приговор и не предусматривает возможности апелляции и что, кроме того, этот охранник был освобожден от выполнения своих обязанностей. Судебные разбирательства в отношении лиц, совершивших правонарушения, проходят в форме гражданских, а не уголовных дел; такие дела не могут возбуждаться в отношении государства.

15. **Г-н Риверос** (Чили) сообщает, что была получена информация о том, что Верховный суд Чили подтвердил неприменимость Закона-декрета об амнистии № 2191.

16. **Г-н Кинтана** (Чили) говорит, что до этого было невозможно отменить этот закон-декрет, однако после конституционной реформы 2005 года появились новые возможности, которые изучаются в настоящее время. Кроме того, были разработаны новые уголовные процедуры, по которым никто не может заключаться под стражу более чем на 14 часов до передачи дела в суд; после проведения судебного расследования судьи могут выдать приказ о предварительном заключении, однако не о заключении без связи с внешним миром. Существует такое средство защиты, как «ампаро». Что касается заблокированного законопроекта, о котором упомянула г-жа Шане, то тупиковое положение в конгрессе было обусловлено неясностью относительно принятых в разное время брачных режимов, которые действуют в Чили. В настоящее время обсуждаются дополнительные режимы.

17. **Г-н Риверос** (Чили), касаясь вопроса о военном правосудии, говорит, что предусмотрены изменения, которые в будущем не позволят военным судам рассматривать дела, касающиеся лиц, не являющихся военнослужащими.

18. **Председатель** предлагает делегации ответить на вопросы 12–22 перечня тем (CCPR/C/CHL/Q/5).

19. **Г-н Риверос** (Чили) говорит, что с 2000 года правительство принимало меры по улучшению условий содержания в тюрьмах при помощи програм-

мы улучшения инфраструктуры тюрем на основе партнерских отношений между государственным и частным секторами. Поэтому в строительство десяти новых тюремных объектов была инвестирована сумма в размере 294 млн. долл. США. Он отсылает Комитет к письменным ответам на перечень тем (CCPR/C/CHL/Q/5/Add.1), в которых содержится представленная в форме таблицы более полная информация о достижениях. Для обеспечения регулярного надзора за условиями содержания в тюрьмах был создан ряд механизмов. От судей всех судов требуется еженедельно посещать тюрьмы для проверки состояния здоровья, гигиены и безопасности заключенных. В случае необходимости Верховный суд также назначает судей для проведения дополнительных контрольных проверок тюрем. В 2002 году были созданы информационные отделения, предназначенные для получения жалоб и предложений заключенных относительно условий их содержания и работы с ними. Эти отделения действуют в соответствии с установленными процедурами и относятся к ведению Департамента тюрем Чили, который требует, чтобы его персонал в полной мере сотрудничал с работниками судебной системы.

20. Касаясь вопроса 14, он говорит, что юрисдикция военных судов является слишком широкой, например в них рассматривались дела журналистов. Правительство страны планирует подготовить проект законодательства, которое позволит сузить юрисдикцию военных судов, с тем чтобы она охватывала только те правонарушения, которые регулируются кодексом военного правосудия, и вывести гражданских лиц за рамки военной юрисдикции, обеспечив таким образом соответствие чилийского законодательства международным стандартам.

21. Что касается правоспособности несовершеннолетних лиц (вопрос 15), то он говорит, что вступление в силу закона об уголовной ответственности несовершеннолетних лиц, который упраздняет процедуру распознавания и определяет специальную уголовную процедуру для правонарушений, совершенных молодыми лицами в возрасте 16–18 лет, было по техническим причинам отложено до июня 2007 года. В соответствии с законопроектом об отсрочке принятия этого закона также учреждается комитет экспертов для оценки хода выполнения этого закона и подготовки на ежеквартальной осно-

ве отчетов для соответствующих комитетов конгресса.

22. Отвечая на вопрос 16, он говорит, что каждое из сменявших друг друга правительств Объединенной партии за демократию (ОПД) пыталось провести избирательную реформу, однако ему не удалось получить согласия оппозиции. Недавние конституционные реформы, принятые в августе 2005 года, обеспечили продвижение по пути ликвидации и должностей назначаемых и пожизненных сенаторов и изъятие из Конституции положения о такой избирательной системе, которая регулировалась специальным законом, требующим поддержки трех пятых депутатов и сенаторов. Создание в 1980 году двухмандатной, а не пропорциональной избирательной системы предназначалось для обеспечения стабильного большинства. В настоящее время в палате депутатов насчитывается 120 депутатов, по два от каждого из 60 округов. Кроме того, от каждого сенаторского округа выбирается по два сенатора. Два кандидата по каждому списку объявляются выбранными в качестве депутатов или сенаторов, если их список получает более чем в два раза больше голосов по сравнению со следующим за ним списком. Однако если ни один из списков не набирает в два раза больше голосов, чем следующий за ним список, два списка с наибольшим числом голосов получают по одному месту, и избранным считается кандидат из списка, который получил больше всего голосов.

23. Двухмандатная система носит противоречивый характер. Она приводит к неравной представленности в том плане, что место может быть получено лишь за счет 33 процентов голосов, даже если список большинства получил 66 процентов, и иногда депутаты парламента избираются меньшим числом голосов, чем соперник. Значительные меньшинства, которые не набирают 33 процентов голосов, остаются за бортом, и исключение третьих сторон укрепляет основные блоки, в результате чего не могут быть выбраны независимые кандидаты. Система также создает напряженность в рамках политических блоков, поскольку в рамках каждой коалиции избираются кандидаты с наибольшим числом голосов, при этом проигрывают более слабые члены и проводятся активные переговоры по спискам кандидатов. Эта система также приводит к тому, что по обоим спискам избирается один кандидат от округа. Оратор подчеркивает, что правитель-

ство страны привержено делу проведения избирательной реформы, в том числе обеспечению более пропорциональной представленности.

24. Касаясь вопроса о дискриминации (вопрос 17), он говорит, что сенат рассматривает законопроект о борьбе с дискриминацией. Он предназначен для предупреждения и ликвидации всех форм дискриминации, и в нем подчеркивается обязательство государства разрабатывать стратегии и принимать меры по предупреждению дискриминации и обеспечению полной реализации прав человека для всех. Закон определяет дискриминацию как любое произвольное разграничение, будь то в результате действия или бездействия, и процедуру подачи жалоб жертвами. Он также рассматривает дискриминацию в качестве отягчающего фактора при любом правонарушении.

25. Коренное население по-прежнему находится в неблагоприятном положении (вопрос 18), хотя доля коренного населения, проживающего в нищете, сократилась с 32,3 процента в 2000 году до 28,7 процента в 2003 году, однако этот показатель по-прежнему на 10,6 процента выше, чем по некоренному населению. До 1980-х годов в отношении коренных народов существовала заметная социально-экономическая дискриминация, которая серьезно сказывалась на их социальном, культурном и экономическом развитии. Однако в настоящее время коренные народы получают приблизительно на 10 процентов больше государственных льгот, чем население в целом, и стратегии позитивной дискриминации, осуществляемые в соответствии с законом о коренных народах 1993 года, позволили принять много планов и программ, в том числе по вопросам приобретения земли, предоставления стипендий учащимся, обучения на двух языках и обучения по вопросам различных культур, а также осуществления программ охраны здоровья.

26. Обеспечение признания в конституции коренных народов (вопрос 19) являлось целью правительств ОПД на протяжении более 15 лет, однако прогресс отсутствует, поскольку сохраняется значительное противодействие использованию термина «коренные народы». Также имеются противники ратификации Конвенции Международной организации труда (МОТ) № 169 о коренных народах и народах, ведущих племенной образ жизни, в независимых странах. Тем не менее права коренных народов защищаются в соответствии с законом о корен-

ных народах. Были созданы механизмы для признания прав коренных народов на землю и ее возвращения их общинам, для поощрения культуры и языков коренных народов и сохранения наследия коренных народов в Чили. Коренные народы имеют право использовать свои собственные имена в записях актов гражданского состояния и проходить межкультурную подготовку.

27. В настоящее время не предусматривается расширение охвата закона № 19 253 с целью включения в него земель «предков» (вопрос 20). Владельцы имущества из числа коренных народов обладают теми же самыми правами, что и любой другой владелец имущества, за исключением права передавать имущество лицам, не являющимся представителями коренных народов; природные ресурсы принадлежат государству. В законе о коренных народах 1993 года рассмотрены основные требования коренных народов, существовавшие в то время. В целях урегулирования нынешних вопросов (вопрос 21) в 2006 году был проведен национальный диалог с участием коренных народов Чили, который предназначался для анализа существующих стратегий, улучшения участия в политической жизни и представленности коренных народов, ратификации Конвенции МОТ № 169, создания государственных учреждений для рассмотрения вопросов коренных народов и обеспечения устойчивого развития коренного населения. Правительство страны привержено делу рассмотрения вопросов, поднимаемых общинами коренных народов, при помощи «нового курса» в целях создания государственных учреждений и программ, которые отражают разнообразие культуры страны и позволяют налаживать новые отношения между гражданами и государством на основе уважения прав человека.

28. Наконец, оратор напоминает, что, хотя Чили подписала Пакт в 1969 году и ратифицировала его в 1972 году, он не был опубликован и не применялся судами до 1980-х годов. Он подтверждает приверженность правительства страны делу распространения информации о Пакте (вопрос 22), который является одним из основных инструментов для защиты и поощрения прав человека.

29. **Сэр Найджел Родли** повторяет его просьбу о представлении дополнительной информации относительно использования содержания под стражей без связи с внешним миром. Хотя он приветствует новые механизмы для проведения специальных ин-

спекций условий содержания в тюрьмах, в частности с участием судей Верховного суда и лиц, назначенных ими, он интересуется, имеются ли какие-либо статистические данные относительно частоты таких посещений и о конкретных примерах таких инспекций, которые позволили принять последующие меры и улучшить условия содержания. Он также спрашивает, существует ли подобный механизм для лиц, задерживаемых полицией, и возвращают ли заключенных полиции после того, как они первый раз предстанут перед судьей.

30. Он признает усилия государства-участника по решению проблемы переполненности тюрем на основе создания новых тюрем и использования альтернатив заключению, однако просит представить больше информации о численности заключенных и о том, сколько человек сможет принять тюремная система после строительства новых тюрем и переоснащения или закрытия существующих тюрем. Однако он считает, что одного строительства новых тюрем недостаточно для того, чтобы решить проблему переполненности; также следует предусмотреть другие подходы, такие, как использование альтернативных приговоров. Наконец, он принимает к сведению разъяснения делегации относительно двухмандатной избирательной системы и тупиковое положение, которое может возникнуть в связи с тем, что заинтересованные круги стремятся обеспечить свое преимущество, хотя введение требования, в соответствии с которым для изменения избирательной системы необходимо только большинство в три пятых депутатов и сенаторов, является шагом в правильном направлении.

31. **Г-н Джонсон** подчеркивает срочный характер ограничения юрисдикции военных судов, с тем чтобы избежать безнаказанности лиц, нарушающих права человека, и отмечает, что рассмотрение судебных дел гражданских лиц военным судом является нарушением Пакта. По-прежнему поступают сообщения об использовании пыток и применении чрезмерной силы в полиции и силах безопасности, и он призывает создать независимый механизм для расследования таких злоупотреблений полномочиями. Кроме того, средства защиты, предоставляемые коренным народам в соответствии с законом о коренных народах 1993 года, не соответствуют нынешним международным нормам, и государство-участник не сделало достаточно для того, чтобы обеспечить интересы народа мапуче, включая

его права на землю. В частности, развитие лесной промышленности и туризма оказало отрицательное воздействие на окружающую среду в целом и на традиционные ресурсы народа мапуче.

32. Что касается статьи 26 Пакта (недискриминация), то он обращает внимание на дело г-жи Карен Аталы, судьи и биологической матери трех девочек, которая развелась со своим супругом и в настоящее время проживает со своим однополым партнером. Нижестоящие суды поручили ей попечительство над девочками, однако после апелляции со стороны ее бывшего супруга Верховный суд отменил первоначальное решение и поручил попечительство последнему по той причине, что лесбийские отношения г-жи Аталы могут причинить ущерб психологическому развитию ее дочерей. Он был бы признателен услышать мнение государства-участника по этому вопросу.

33. Касаясь вопроса о профсоюзах, он указывает, что проведение коллективных переговоров может осуществляться только на добровольной основе и с согласия соответствующего работодателя. Хотя последние поправки к Трудовому кодексу способствовали проведению коллективных переговоров в сельском хозяйстве, забастовки по-прежнему запрещены в сезон урожая и гражданские служащие не имеют права на забастовку вообще. В 2004 году конгресс учредил Комитет по правам трудящихся для контроля за ходом выполнения закона № 19 759 и устранения недостатков, включая незаконную практику субподряда, чрезмерные задержки с рассмотрением дел судами по трудовым вопросам и большую стоимость возбуждения таких дел. Он интересуется, какие меры были приняты или какие меры предусматриваются принять для устранения этих трудностей.

34. **Г-н Бхагвати** напоминает, что в заключительных замечаниях по четвертому периодическому докладу Чили Комитет выразил озабоченность по поводу большого числа случаев сексуального притеснения на рабочих местах и рекомендовал принять законодательство, предназначенное для того, чтобы такие случаи рассматривались в качестве правонарушения, за которое предусмотрено наказание по закону. Он желает узнать, какие меры были приняты в этой связи. В тех же самых замечаниях Комитет также рекомендовал, чтобы государство-участник приняло меры по улучшению участия женщин в деятельности судебной системы, в том

числе в случае необходимости при помощи программ позитивных действий; он интересуется достижениями в этой связи. Далее он спрашивает о роли и составе судебной академии и о том, является ли обучение в ней обязательным для всех судей.

35. Он хотел бы услышать больше о недавнем пересмотре Уголовно-процессуального кодекса. Каковы основные элементы этой реформы и сколько времени потребуется для рассмотрения всех дел, которые должны быть обработаны в соответствии со старым кодексом? Он желает знать о масштабах предоставления правовой помощи в Чили и была ли программа правовой помощи учреждена в соответствии с законом или в соответствии с постановлением правительства. Согласно пункту 224 доклада, на рассмотрении находится новый законопроект о правовой помощи; он хотел бы узнать, когда этот законопроект будет принят и станет законом. Государству-участнику также следует представить информацию о составе и функционировании его новых судов по семейным делам.

36. Наконец, касаясь статьи 19 Пакта, он отмечает, что в Чили не обеспечено право на получение информации. В этой связи он интересуется, почему правительство приняло оговорки в отношении применения положений Пакта к событиям, имевшим место до марта 1990 года.

37. **Г-н Ширер** говорит, что в двух недавних докладах об условиях содержания в тюрьмах Чили говорится о серьезных нарушениях прав человека. Он интересуется, какие меры были приняты или предусмотрены в целях исправления этого положения. Он испытывает чувство особой обеспокоенности относительно положения заключенных-женщин, которые часто содержатся в тех же помещениях, что и мужчины. Он также обеспокоен данными, содержащимися в таблицах на страницах 16–22 письменных ответов государства-участника на английском языке (CCPR/C/CHL/Q/5/Add.1), которые свидетельствуют о том, что заключенные из числа гомосексуалистов, инфицированных ВИЧ и умалишенных содержатся вместе в так называемых «специальных секциях».

38. Согласно пункту 249 доклада, конгресс отклонил законодательное предложение включить возражения по соображениям совести в качестве одного из оснований для освобождения от обязательной воинской службы. Он интересуется, каковы были

причины для этого решения, и спрашивает, рассматривало ли правительство Чили вариант, предусматривающий предоставление лицам, отказывающимся служить по соображениям совести, возможности нести общинную, а не воинскую службу.

39. **Г-н О'Флахерти** спрашивает, существуют ли какие-либо планы повторного представления законодательного предложения, о котором говорил г-н Ширер. Рассматривало ли государство-участник вопрос о реформе режима воинской службы, с тем чтобы изменить его карательный характер и позволить лицам, отказывающимся служить по соображениям совести, получать освобождение от службы после призыва?

40. Хотя он выражает признательность за ответ на вопрос 19 из перечня тем, он желает подчеркнуть важность признания в конституции коренных народов и в этой связи целесообразность присоединения к Конвенции МОТ № 169. Неспособность правительства Чили признать права коренных народов, особенно права народа мапуче, на ряд земель «предков» только усилила существующую в обществе напряженность. Он хотел бы услышать о реакции государства-участника на рекомендацию Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека и основных свобод коренных народов о том, что доступ общин коренных народов к водным и морским ресурсам, от которых они традиционно зависели в плане обеспечения своего выживания, должен иметь преимущественную силу по сравнению с частными коммерческими и экономическими интересами. Были ли приняты какие-либо меры по выполнению этой рекомендации?

41. **Г-н Амор**, касаясь права голоса (статья 25(b) Пакта), спрашивает, должны ли чилийские граждане, желающие голосовать, регистрироваться. Если это так, то государству-участнику следует сообщить о процедурах регистрации и о любых конкретных исключениях из них. Также следует представить данные о том, сколько избирателей участвовало в национальных выборах. Правительство сообщило о своем желании перейти к использованию избирательной системы, основывающейся на принципе пропорциональной представленности, и оратор желает знать, будет ли эта система действовать на национальном уровне или на уровне избирателей и будет ли использоваться двухмандатная или преференциальная система голосования. Он интересуется, обеспечит ли пропорциональная представлен-

ность большие преимущества для политических движений меньшинств, которые не обязательно могут выступать за поощрение прав человека.

42. **Г-жа Майодина**, касаясь вопроса 12 перечня тем, просит разъяснить процедуры ареста. Согласно ее данным, сотрудники правоохранительных органов продолжают допускать физическое и психологическое насилие в отношении подозреваемых лиц, особенно в отношении выходцев из более малоимущих слоев, неблагоприятное положение которых в обществе означает, что существует гораздо большая вероятность того, что они будут заниматься преступной деятельностью. С учетом реформы уголовных процедур она была бы признательна за информацию о мерах по ликвидации субкультуры насилия со стороны полиции.

43. Касаясь вопроса 18 перечня тем, она выражает озабоченность относительно продолжающейся дискриминации членов общины мапуче в вопросах владения землей. Несколько семей народа мапуче, которые направили жалобы властям, стали объектом угроз и запугивания и получили мало официальной информации о ходе рассмотрения их дел или не получили таковой вообще. Она просит представить дополнительную информацию об усилиях по обеспечению того, чтобы право каждого человека на повсеместное признание его правосубъектности, закрепленное в статье 16 Пакта, не нарушалось по признаку этнического или социального происхождения.

44. **Г-жа Моток** просит государство-участник объяснить, как оно может поддерживать Декларацию Организации Объединенных Наций о правах коренных народов, если оно еще не присоединилось к Конвенции МОТ № 169, и разъяснить те причины, по которым правительство не подписало эту конвенцию. Она была бы признательна за дополнительную информацию об обращении с представителями коренных народов в ходе судебных разбирательств и в тюрьмах. Государству-участнику также следует изложить свою точку зрения по замечаниям, сделанным Специальным докладчиком по вопросу о положении в области прав человека и основных свобод коренных народов в связи с признанием прав коренных народов в их собственных общинах. Наконец, она спрашивает, какие меры правительство приняло по обеспечению того, чтобы коренные народы давали свободное, предваритель-

ное и обоснованное согласие на проведение работ на принадлежащих им землях.

45. **Г-н Санчес-Серро** говорит, что, хотя явно несправедливая двухмандатная избирательная система, несомненно, является наследием диктатуры, все усилия по реформе этой системы провалились. Он спрашивает, были ли предложения о реформе избирательной системы, описанные в докладе государства-участника, представлены правительством или конгрессом, и также желает знать, рассмотрело ли правительство возможность проведения плебисцита в соответствии со статьей 32 Конституции в целях урегулирования этого вопроса.

46. **Г-жа Веджвуд** указывает, что, по состоянию на нынешнюю дату, ни одно лицо не было осуждено в Чили за пытки, совершенные во времена военного режима. Она хотела бы узнать, приняло ли правительство какие-либо административные меры по обеспечению увольнения всех сотрудников, участвовавших в такой практике, и были ли распущены соответствующие подразделения. Кроме того, были ли приняты меры по рассмотрению вопроса о законности колонии «Дигнидад»? В заключение она говорит, что успешный переход Чили от военной диктатуры к демократии должен служить примером для других стран, сталкивающихся с аналогичными ситуациями.

*47. Заседание прерывается в 12 ч. 10 м. и возобновляется в 12 ч. 20 м.*

48. **Председатель** предлагает членам делегации Чили ответить на вопросы, заданные членами Комитета.

49. **Г-н Риверос** (Чили) говорит, что дополнительная письменная информация по ряду вопросов, поставленных членами Комитета, будет распространена среди всех его членов.

50. **Г-н Салинас** (Чили), касаясь недавней реформы уголовной процедуры, говорит, что старая система проведения допросов была заменена открытой системой с участием общественного обвинителя. С 2000 года государственная прокуратура предоставляла правовую помощь более чем 15 000 лицам.

51. Отвечая на вопрос г-жи Майодины, он указывает, что подозреваемые лица не могут задерживаться более чем на 24 часа без направления в суд и что от сотрудников правоохранительных органов требуется в течение 12 часов сообщать об аресте в



государственную прокуратуру. Департамент тюрем Чили (Gendarmería) отвечает за организацию досудебного содержания под стражей.

52. Хотя большое число заключенных является предметом озабоченности, предпринимаются усилия по уменьшению переполненности тюрем путем строительства большего числа тюремных объектов. За условиями содержания в тюрьмах налажен пристальный контроль — в 2006 году адвокаты совершили более 16 000 посещений тюрем в северных столичных районах, и были приняты программы, предназначенные для обеспечения эффективной реинтеграции бывших правонарушителей в жизнь общества.

53. **Г-н Кинтана** (Чили), отвечая на просьбу сэра Найджела Родли о предоставлении разъяснения, говорит, что в соответствии с существовавшей до этого системой уголовного судопроизводства заключенные могли содержаться без связи с внешним миром неограниченный период времени. В новом уголовно-процессуальном кодексе, принятом в 2000 году, предусмотрено «ограничение связи», термин, который в Чили предпочитают термину «инкоммуникадо», с тем чтобы не путать с бывшей системой. В новом кодексе говорится, что такое содержание под стражей не может превышать 10 дней или применяться к отношениям заключенного с его или ее адвокатом; кроме того, обвиняемый может обратиться просьбой о том, чтобы соответствующее решение было пересмотрено в любое время.

54. **Г-н Тагле** (Чили), касаясь дела г-жи Аталы, которая утратила попечительство над ее детьми, перешедшее к ее бывшему супругу по причине ее сексуальной ориентации, говорит, что она приняла решение обжаловать это решение в Межамериканском суде по правам человека по причине дискриминации. Это дело находится на этапе обсуждения в рамках процедуры, определенной Межамериканской комиссией по правам человека, однако по причинам конфиденциальности пока нет возможности представить какие-либо дополнительные детали. Он выражает надежду на то, что Суд своевременно примет решение по данному делу в пользу матери.

55. **Г-н Рендон** (Чили), касаясь замечаний г-на Бхагвати, говорит, что предыдущее определение сексуального насилия было принято в 2004 году, когда оно было отнесено к разряду уголовных правонарушений. По состоянию на 2004 год

сексуальное насилие на рабочих местах — включая принуждение и сексуальное насилие со стороны лица, занимающего руководящие должности, — стало рассматриваться в качестве уголовно-наказуемого правонарушения. Согласно данным Национальной службы женщин, существует много случаев сексуального насилия, и поэтому они рассматриваются этой службой. Что касается участия женщин в деятельности судебной системы, то в настоящее время в Верховном суде на их долю приходится 12 процентов сотрудников, в апелляционных судах — 33 процента и судах первой инстанции — 60 процентов; причем число женщин в судах более высоких инстанций продолжает увеличиваться. Инициативы в области позитивных действий, введенные президентом для обеспечения равного распределения должностей между представителями обоих полов, были реализованы на уровне исполнительной власти, однако этого еще не было сделано на уровне судебной власти. Судебная академия была учреждена в соответствии с законом, и для нее выделяются ассигнования по линии бюджета. Доступ к должностям судей предусматривает завершение подготовки в Академии, и только в случае отсутствия выпускников из нее на эти должности могут назначаться лица, не прошедшие такой подготовки; в этом случае, тем не менее, они должны пройти подготовительные курсы. В рамках чилийской системы было пересмотрено семейное право: в то время как в 2004 году было рассмотрено всего 41 дело, касающееся несовершеннолетних, в 2006 году было проведено 60 судебных разбирательств по семейным делам. Кроме того, на службу был набран еще 251 судья, и была создана междисциплинарная группа, включающая 40 психологов. Правительство в три раза увеличило объем инвестиций в сфере семейного права, не считая поддержки в создании инфраструктуры, и в настоящее время рассматривает вопрос об увеличении числа судей.

56. **Г-жа Сото** (Чили), отвечая на вопросы относительно положения коренных народов Чили, говорит, что с учетом выводов Комиссии по установлению исторической правды и новому курсу и рекомендаций Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека и основных свобод коренных народов, правительство приняло новую политику по вопросам коренных народов, в которой расширяется признание их прав. Хотя правительство не считает, что закон о коренных наро-

дах 1993 года устарел, оно признает его ограничением и постановило ратифицировать Конвенцию МОТ № 169 в первоочередном порядке. Президент Чили недавно инициировала обсуждение вопросов, касающихся Конвенции, и предприняла усилия по информированию общества о ее содержании, признав, что ее ратификация имеет важное значение не только для коренных народов, но также и для всего чилийского общества. Впоследствии Конвенция была представлена Конгрессу для ратификации.

57. Важно отметить, что после того, как в 1990-х годах к власти пришли демократические правительства, никакие земли не отбирались у коренных народов и в этой связи не направлялось каких-либо жалоб; тем не менее в прошлом отмечались случаи захвата земель, и на основе закона о коренных народах правительство учредило различные механизмы для возвращения этих земель их первоначальным владельцам. Однако «земли предков» не зарегистрированы и поэтому не охвачены этими механизмами. Совместно с министерством национального достояния и Национальной корпорацией по вопросам развития коренных народов (КОНАДИ) правительство предприняло значительные усилия по регулированию документов на владение незарегистрированной землей и передаче государственных участков земли: по состоянию на нынешнюю дату общинам коренных народов было передано приблизительно 500 000 гектаров земли, в том числе 150 000 гектаров только народу мапучи. Недавний конфликт между общинами коренных народов и правительством был обусловлен задержками в процессе прямых закупок земель для передачи этим общинам, будь то в индивидуальном или коллективном порядке; в этой связи следует отметить, что те учреждения, которые занимаются закупками, не располагали большим бюджетом. Поэтому давление со стороны общин, требовавших незамедлительно обеспечить их права в целях получения земли в собственность, привело к возникновению чрезвычайно напряженных отношений. Однако после этого ситуация улучшилась и организационные механизмы были упорядочены, с тем чтобы обеспечить передачу земли: в бюджете на 2007 год выделен 31 млн. долл. США для приобретения земли общинами мапучи. Земля не облагается налогом, регулируется с учетом всех общепризнанных имущественных прав и может находиться в коллективном обороте по решению общины.

58. Касаясь доступа к водным ресурсам, оратор говорит, что в законе о коренных народах предусмотрено создание фонда водных ресурсов для закупок водных ресурсов и орошаемых земель в интересах общин коренных народов. По состоянию на нынешнюю дату общинам коренных народов было передано 17 000 гектаров орошаемых земель; также были признаны их права на водные ресурсы. Говоря конкретно, в северных районах Чили правительство содействовало общинам в приобретении водоемов или в их выкупе у их нынешних владельцев. Водоемы предков также признаны судами, и предусмотрено их возвращение общинам коренных народов. В 2006 году правительство разработало с участием общин коренных народов, проживающих вдоль береговой линии законопроект в котором признается их преференциальный доступ к прибрежным водам. Этот законопроект был единогласно принят палатой депутатов и в настоящее время находится в сенате; выражается надежда на то, что он приобретет силу закона к концу этого года. В чилийском законодательстве, в том числе в законе о коренных народах, предусматривается проведение необходимых консультаций с коренными народами по инвестиционным проектам, затрагивающим районы, прилегающие к их землям. Необходимо улучшить механизмы для обеспечения этого, и уже принимаются меры в этом направлении.

59. Касаясь представителей коренных народов, лишенных свободы, он говорит, что прокуратура учредила в девятом регионе специальное отделение для обеспечения надлежащего обращения с такими лицами. Кроме того, в законе о реформе процедур уголовного судопроизводства предусматривается предоставление переводческих услуг заключенным из числа коренных народов, и служащие жандармерии проходят специальную подготовку в целях обеспечения уважения культурных прав коренных народов. Полиция также предприняла усилия в этой области на основе соглашения, подписанного с КОНАДИ по вопросу о предоставлении информации о традициях, которые должны быть известны полиции до прибытия в какую-либо общину коренных народов.

60. **Г-н Риверос** (Чили), касаясь трудовых вопросов, говорит, что, у него вызывает озабоченность тот факт, что, хотя в Чили имеется незначительное число профсоюзов, в чилийском трудовом кодексе содержатся положения о профсоюзах и проведении

коллективных переговоров и предпринимаются усилия по улучшению нынешней ситуации. Хотя законом не признается проведение коллективных переговоров в государственном секторе, недавно были получены чрезвычайно позитивные результаты в отношении организации гражданских служащих в ходе длительных переговоров с участием Национальной ассоциации гражданских служащих и министерства финансов. Важно проводить различия между «остановкой» и «забастовкой»: первый случай выходит за рамки правовых норм, в то время как последний предусмотрен в положениях трудового кодекса о коллективных переговорах.

61. Касаясь замечаний г-на Джонсона о субподрядах, он говорит, что в силу вступил закон по этому вопросу: одним из его ключевых элементов является принцип солидарности между подрядчиком и субподрядчиком, что обеспечивает защиту прав трудящихся. За гарантию прав трудящихся в таких областях, как условия трудоустройства, социальное обеспечение и охрана здоровья и безопасность на рабочем месте, отвечает подрядчик, а не субподрядчик. Было проведено правовое разграничение между привлечением рабочих по субподрядам и предложением рабочей силы.

62. **Г-н Гонсалес** (Чили), касаясь вопросов о тюрьмах, говорит, что в результате посещения одним судьей тюрьмы в Сантьяго, власти ускорили строительство, с тем чтобы дополнительно разместить еще 2500 заключенных — свидетельство эффективной последующей деятельности по итогам посещения с участием судей. В настоящее время в стране с населением 15,5 миллионов человек в закрытых тюремных учреждениях насчитывается приблизительно 40 000 заключенных. Правительство также рассматривает альтернативы заключению: имеется закон, предусматривающий лишение свободы в ночное время и сокращение продолжительности приговоров, однако с учетом ограниченного характера этих мер министерство юстиции представит к концу года новый законопроект о дальнейших мерах и об улучшении механизмов для проведения последующей деятельности по итогам посещения тюрем.

63. **Г-жа Бруно** (Чили) говорит, что вопрос об отпуске от службы по соображениям совести рассматривается в законопроекте об альтернативной службе, который в настоящее время проходит первое чтение в чилийском конгрессе.

64. **Г-н Риверос** (Чили) сообщает, что его делегация представит Комитету дополнительную письменную информацию по всем нерассмотренным вопросам. Он благодарит Комитет и надеется, что он принял к сведению нынешний акцент правительства на восстановление демократии и важность прав человека в Чили.

65. **Председатель** благодарит делегацию за качество и объем представленной информации и настоятельно призывает ее своевременно направить следующий доклад, с тем чтобы позволить Комитету адекватно рассмотреть все вопросы. Он приветствует важные усилия Чили в законодательной сфере, однако подчеркивает, что Комитет больше заинтересован в осуществлении мер по устранению нарушений прав человека и полученных результатах, чем в стоящих за ними намерениях. Он признает, что на пути быстрого принятия ряда правовых документов существуют крупные политические препятствия, и призывает Чили продолжить ее усилия в этой связи. Хотя неприменение закона-декрета об амнистии № 2191 является крупным шагом вперед, тот факт, что он продолжает действовать, вызывает озабоченность, особенно с учетом будущих перемен в структурах власти. Проблемой также являются ограничения в отношении аборт, поскольку до тех пор, пока аборты рассматриваются в качестве преступления, существует опасность нарушения статьи 6 Пакта. Наконец, в тех странах, где в соответствии с конституцией существует разделение власти, неприемлемо такое положение, при котором исполнительная власть правительства пытается уклониться от своих обязанностей, ссылаясь на независимость судебной системы в отношении Пакта; за выполнение условий Пакта отвечает все государство вне зависимости от его организации. Он надеется получить дополнительную информацию от делегации, в том числе об обращении с коренным населением и равенстве полов в контексте брака. Несмотря на осуществление достойных похвалы реформ, необходимо обеспечить улучшение в обеих областях.

*Заседание закрывается в 13 ч. 10 м.*